

三水金竹村族谱序

修谱序（文言文）

谱牒由来尚矣，古者有司选举，必稽谱籍而考其真伪，故官有世胄，谱有世官。由是而晋之贾弼、王宏谱书出焉。夫谱者普也，普载合族子姓而存其世系者也。然吾观近世乡邻，有一二传焉，而往过之则为墟矣；有数十传焉，而往过之则椒实未蕃矣。是岂气运待兴，局势未善使然耶？抑亦培养无自，而貽谋所由渐替耳。惟我始迁祖敬祖公，肇基于金竹山南一隅，厚泽深仁，不数传而孙支蕃衍，胥宇雲连，浸假而佐治州郡，联鑣当途，浸假而拔隼冀庠，师表右族。且也孝行升闻，专祠崇祀，荣膺上第，部选仪曹观察，右江臬台著绩。迄今屡荐贤书，人文蔚起，固已光昭谱牒矣。自非我祖培植恩深，曷克臻此？从前宗谱多阙，九世胤馨公详考精窍，秩然不紊。垂以十年一小修，三十年一大修，训族遗规，编诸帙首，亦谓昭明世德，所以隆作述也。联属九族，所以笃伦纪也。昭穆有序，所以明尊卑也。甚则有善相劝，有过相规，思所以无玷伦理也。患难相恤，忧乐与共，思所以无辟町畦也。族之人其亦知与否乎？揆之周小史所掌苏氏谱亭，所记不外是矣。然善作者必须善承，善始者尤宜善继。忆我族入光绪初年（1875～）以来，风俗人心，几不堪问，而一二有心乡族者，又无大力以振掇于其间。前後二十年，尝业几为若辈丧尽矣。銓实心焉痛之。乙未（1895）夏，銓以非才，倖补庠士，即欲弥补其弊坏于一二，又以家贫故，糜于馆务，且与诸辈意见齟齬，事亦终止。辛丑（1901）秋，会乡多事，诸父老力劝乡人，旋始获躬襄族事，止诸人之拖欠，濬固有之利源。不三载间，垫还欠项不下八百馀金，而旧物始克光复。甲辰（1904）冬，祭礼毕，众父老复向銓而言曰：宗谱之设，所以敬宗睦族也，律以三十年大修之例则过矣，兹不修，代远支繁，後人更难考订矣。銓遂不自揣其才，慨然自任。循而书其生娶，书其德行终葬，书其德行道艺于以使百世下知我家之代有其人耳。修云乎哉？其时共襄厥事者则有明川、清泉两兄，丽谱、作舟、少岳诸大姪，而总其成者实不佞焉。丙午（1906）冬，谱告竣，銓于是拜手而祝曰：今而後，但愿闾族之人，孝其父母，爱其兄弟，尊其长上，蔚为河南望族，无负列祖列宗之遗训焉。是则銓之所厚望也夫！是则銓之厚望也夫！

光绪三十二年丙午（1906）吉旦

十七世孙镇銓拜撰。

修谱序（白话文）

谱牒向来都得到崇尚，古时候官员选用或荐举人才，必定稽核谱籍来查考他的真伪，所以官有世胄，谱有世官。由于这样而在晋朝时贾弼、王宏有关修撰法则的谱书就出现了。“谱”就是“普”，它普载合族子孙的名字和世系。可是我观察近世的乡邻，有的在一二传之后，再经过时已经空空如也；有的有数十传之多，再经过时只见子孙并不茂盛。难道这是气运待兴，局势未善的结果？抑或是由于无从得到培养，父祖对子孙的训诲或安排由盛转衰。但是我始迁祖敬祖公（陆敬祖），在金竹山南的一个角落始创基业，深厚的恩泽和仁爱，不过几传就子孙茂盛，要择地筑房的人络绎不绝，逐渐地，到各州郡去担任辅佐或治理官职的人，都并马而行去上任，逐渐地，有的人在地方所设的学校里卓异出众，成为豪门大族的表率。而且也有的因孝敬父母的德行得到上闻，获专祠崇祀，有的荣膺皇上评定，部选仪曹、观察，右江臬台等显著的功绩。直到现今，不少子孙屡次获荐举加入贤能名录，人文蓬勃兴起，固然已经照耀着我们的谱牒了。倘若不是我祖培植恩深，怎么能够到达这种地步呢？从前宗谱多空缺，九世陆胤馨公详细地考证事情的精辟关键，有条理且不混乱。传递（把族谱）以十年作一小修，三十年作一大修的准则，将训示族人的遗规，编在族谱的首页，也就是说显明先世的德行，用来加厚纂述的份量。连接九族，用来加深人与人之间的伦常纲纪关系。昭穆排列得有秩序，用来表明尊卑的辈份。甚至对于有善行的就互相勉励，对于有过错的就互相规戒，想来是不使玷汙到伦理。遇到患难时互相体恤，遇到忧乐时共同分享，想来是不刻意避开规矩。族里的人，你们都知不知道呀？审度一下周小史所掌管的《苏氏谱亭》，所记的不外就是这些。可是善于述作的人必须善于承接，善于启始的人更要善于继承。回想我族在进入光绪初年（1875～）以来，风俗人心，几乎早已不堪问，而一二有心乡族的人，又没有很大的力量来挽救。前後二十年，供蒸尝之用的产业几乎都被这些人花光了。銓（陆镇銓）实在为之痛心。乙未（1895年）夏季，銓（陆镇銓）不才，侥幸地考中了秀才，立刻想把弊端稍加弥补一下，但又因为家贫的原故，忙于开馆教学，而且和那些人意见有所抵触，就不干了。辛丑（1901年）秋季，恰巧碰上乡裡多事，父老们力劝乡人，不久后才获得参与族裡的事，得以终止各人的拖欠，挖取固有的利源。不到三年之间，垫还了欠项不下八百馀金，而旧物才可以恢复。甲辰（1904年）冬季，祭礼完毕之后，众父老又对我（陆镇銓）说：“宗谱的设立，是用来敬宗睦族的，按照三十年一大修的准则就已经超越了，现在不修的话，年代久远，支系繁多，后人更难考订啦”。我就不自量力，慨然自觉承担。依序书写各人的出生、迎娶、德行、离世、安葬，书写各人的德行、学问和技能，用来使到百世以后的人知道，我家世代曾经出现过这些人罢了。这不就是修谱吗？那时共同完成其事的人，有明川、清泉两位族兄，丽谱、作舟、少岳几位年龄较大的族姪，而总其成的人就是不才，我。丙午（1906年）冬季，修谱工作宣告完毕，我于是跪拜，而且祈

愿：“从今以后，但愿阖族的人，孝顺父母，友爱兄弟，尊敬长辈，繁荣昌大成河南望族，不负列祖列宗的遗训”。这就是我所厚望的！这就是我所厚望的！

光绪三十二年丙午（1906年）吉旦

十七世孙陆镇銓拜撰

附注：

- **有司**：指官吏。古代设官分职，各有专司，故称。
- **世胄**：世家子弟，贵族后裔。
- **世官**：古代某官职由一族世代承袭，谓之世官。
- **贻谋**：指父祖对子孙的训诲或安排。
- **渐替**：由盛转衰。
- **胥宇**：察看可筑房屋的地基和方向。
- **浸假**：逐渐的意思。
- **佐治**：辅佐、治理。
- **联镳**：并马而行。
- **黉庠**：hóng xiáng，亦作庠黉。古代地方所设学校。
- **隽拔**：卓异出众。
- **右族**：豪门大族。
- **部选**：清朝时中央各部考选官吏之谓。
- **仪曹**：官名。礼部员外郎，掌礼乐制度。
- **观察**：官名。唐于诸道置观察使，位次于节度使。
- **右江臬台**：右江是珠江水系西江的一条支流，位于中国广西境内。臬台是明、清时按察使的别称。臬台管司法、监察、邮驿。
- **贤书**：指考试中式的名榜。
- **人文**：泛指各种文化现象。
- **自非**：倘若不是。
- **曷克臻此**：怎么能够到达这种地步呢？
- **窍**：孔,洞。比喻事情的关键或要害。
- **垂**：此处作传递解。
- **帙**：音 zhì，书，书的卷册、卷次。此处指族谱，家谱。
- **九族**：以自身为本位，上推至四世之高祖，下推至四世之玄孙为九族。
- **昭穆**：（1）古代宗法制度，宗庙或宗庙中神主的排列次序，始祖居中，以下父子（祖、父）递为昭穆，左为昭，右为穆。（2）墓地葬位的左右次序。
- **辟**：古同“避”，躲，设法躲开。
- **町畦**：tǐngqí，田界；蹊径，途径；比喻拘束，仪节，规矩。
- **揆**：音 kuí，度（duó），量度，审度推究。
- **周小史**：周朝以后官名。礼官之属官中有“小史”，其职务是掌邦国之志，奠系世、辨昭穆。凡国事之用礼法者，掌其小事。

- **振掇**：zhèn jū，亦作“振救”。救助，挽救；周济，赈济。
- **尝业**：供蒸尝之用的产业。蒸尝本指秋冬二祭。后泛指祭祀。
- **非才**：无能，不才。指才不堪任。常用为自谦之辞。
- **庠士**：指在学生员。明清时为秀才的别称。
- **糜**：音 mí，浪费。
- **馆务**：旧时指教学的地方为馆：家馆。蒙馆。馆务即教学，教书。
- **齟齬**：jǔ yǔ，抵触，不融洽。
- **会**：恰巧碰上。
- **德行**：道德品行的素质。
- **道艺**：指学问和技能。
- **云乎哉**：助词。用于句末，表示反诘。反诘=反问，是一种常用的修辞手法。修云乎哉？这不就是“修”吗？
- **不佞**：bù nìng，不才。即本人，我。
- **拜手**：古代男子跪拜礼的一种。
- **河南望族**：陆氏源自河南。望族，旧指有声望的官僚、显贵等的家族；今泛指有声望的家族。
- **吉旦**：（1）农历每月初一。（2）泛指吉祥的日子。

2014 年 6 月 13 日

陸禮强 – 于澳洲雪梨